

*Preret 26 Sam 94*

# **DISKOUR**

ETRE

## **DAOU DEN YAOUANK**

*Vur eun ton charmant*

*no 137*

Tud yaouank a Vreiz-Izel, tostaat d'ona zelaou,  
Ha c'houi a glevo kano ebars en ber koumzou,  
Eun diskour hag a zo bet an tre daou den yaouank  
Hag a barlant e peb-eil, herrez o zanjimant.

*Ar goas*

Salud d'eoeh, plac'h yaouank, objet va c'harante,  
Me a zo deud d'ho gwolet, an devez an hirie.  
Da c'houd a c'houi ho pefe breman ar vadeles  
Da zont da gonsoli nep zo en tristidiges.

Va speret den da nijals kouls en noz'vel en de,  
Beteg ennoc'h, plac'h yaouank, gant eur gwir garante,  
Pa peuc'h va c'halon charmet hon dent d'an em avans,  
Evit klask soulajamant demeus va holl soufrans.

*Ar plac'h*

Mar klaskit soulajamant demeus ho soufransou,  
Ne glefec'h ket, d'en yaouank, dont da avans ho pachou  
Ha beteg eur fumelen a zo meurbet dister,  
Ne deus ket ar pouvoar d'he lemel euz ar vizer.

*Ar Goas*

O ! salokroas, plac'h yaouank, neus ket gant <sup>mein gane,</sup>  
Eur fumelen evel d'eo'h, dezirabl n'am speret,  
C'houi hep ken a c'hel rei dime soulajamant  
Demeus an oll soufransou pere em dalc'h langisant.

An hini partaj he vonheur, den ive d'en kreski,  
Ha dre-se t'a plac'h yaouank, mar be d'ho fantaisi,  
C'houi zigoro ho kalon breman en ber amzer,  
Evit ma c'hallo receo hini ho servijer.

*Ar plac'h*

Va c'halon, d'en yaouank, a zo tener meurbet,  
Hag a zo c'hoas re yaouank da veza digoret,  
A da veza d'in karget, demeus a dourmanchou,  
Se em rentse langissant beteg fin va deiou.

*Ar Goas*

O ! eskuzit plac'h yaouank, ne hit ket da gredi  
Penaos vefen eun treitour karget ingratiri,  
Hag he teufec'h d'am receo evit ho servijer,  
Birviken eu ho kever, ne vezin godizer.

Dont a rit, plac'h yaouank, d'am skei gant eur c'hleze,  
Pehini dreuz va kalon beteg an daou goste,  
Goude m'ar deut d'am skei gant eun taol ken mortel,  
Me chomo, en peb amzer, d'eo'h hu brepred fide.

*Ar plac'h*

Ho propojou, den yaouank, a zo touchant meurbet,  
Kapabl int da iac'haad eun askorn bet tored,  
Mes fa teufen-me brema da gredi anez-he,  
Vefen rentet en glac'har beten fin va bue.

Gwelet meus bet alies merket war ar papèr,  
Ar goarset a ze treitour ebars en peb kartier,  
Ar merc'hed deu gant fiars da gredi ho c'homrou  
Ve goude presipited en eur mor a zaélou.

*Ar Goas*

O ! permetet, place yaouank, breman an holl garzet,  
N'int ket holl treitouriou evel ma leveret,  
Ha ne c'hoarvez ket gant he, 'vel gant ar judevien,  
Perè lakeas d'ar maro hor Salver souverèn.

Me zo henvel, plac'h yaouank, eus ar soudard vaillant  
Pehini vit drapo e vrou'u deus karante ardant,  
Hag evel-se, me ive, pad ma vin en buez,  
Em bo'evidoc'h hepred eur eur gwir garantez.

*Ar plac'h*

Me a gret, den iaouank, dre ma œ'h studiet,  
Peuc'h laket en ho speret, dont da goapaad méréhed,  
E dont d'ober kement se : na gresk ket ho madou,  
Mes koll a ret ho poan hag uza rit ho poutou.

*Ar Goas*

Me ne n'hon ket deud aman 'vit goapaad merc'hed,  
Rag beza e zo dija, kals amzer dremenet,  
Abaoue ma peuch, plac'h yaouank va c'halon charmet  
Dre ho c'holl talanchou kaer, ho furnes, he kenet.

Ha ne roan ket a fors da uza ya boutou,  
Ken neubeut 'vit kavet poan a kalz a soufransou,  
Kement-se holl a basefe, eve ma ra eun unvre,  
M'ar teufec'h d'am receo ebars en ho karante.

*Ar plac'h*

Ma teufem me d'ho receo ebars em c'harante,  
Va c'helon ve hirvout kouls en nos yel en de,  
Rag ar proverb, den yaouank, neu da laret deomp-ni,  
Karout hep beza kalet a zo kalet ha kri.

Eun neubendik amzer-zo oa lavaret din-me  
Poa choaset eur fumeleu evit ho karaute,  
Hag a zo plac'h a zoare, ganet en ho kantou,  
Hag houn-nez e deus charmet den yaouank ho kalon.

*Ar Goas*

C'houi, plac'h yaouank peuc'h kredet ar gwel deod diavis,  
Pehini zo en peb amzer boureo d'ar yankis,  
Goud a oar laret ar gaou 'vel ma ve gwirion,  
Hag e laka en glac'har siouas meur a galon.

Anteod malisius zo mevel gant Lucifer.  
Hag a zo poent braz dezgaudont dachanj a vicher,  
A lezel ar yaouankis ebars en liberte  
A zalc'h dindan he grifou bars en kaptivite.

Demeus an teod infernal me a c'hel lavaret,  
Eus ebars en ho prison breman va destumet,  
A neuze va chadenet beteg griou va c'halon  
A vo reniet languissant hep kon-olation.

Ma ne deuit ket d'am zenna eus ar gaptivite,  
Ma vo barz tri deiz aman diskennet bars em be,  
Rag me oa deut beteg gant gwir intansion  
Ne mijemp groet hon daou breman nemet eur galon.

*Ar plac'h*

Ho propojou, den yaouank, a boues wa speret,  
Ma oufen ne ve bet gwirion ar pez a meus klevet,

Me a deufe breman da soulaji ho kalon,  
Hep danet da respekti ar gwel deod er chanton.

*Ar Goas*

Fumelen karantezus, eus-se bet assuret  
Penaos n'int ket gwirion ar pezh ho peuc'h klevet,  
Me ne non ket deut aman da gonta fablennoù,  
Mes bezit ar vadeles da zelaou va c'homzou.

Tri bloas a zo tremenet abaoe zud a Rozera,  
Abaoue ma meus bet an enor d'ho gwelet da genta,  
Hag ho mo moa ho remerket ho tont deus an illis,  
Ha c'houi kaeroc'h 'vit ar roz hag evit foundetis.  
Hag abaoe an devez-se a gonsolation.

Peuc'h konsevet, plac'h yaouank, em tenzor em c'halon  
Mar ne me ket an eurusted da zont d'ho posedi,  
E finiso va bue siouas gant an annui.

*Ar plac'h*

Deus ho klevet, den yaouank, va c'halon zo touchet,  
Ken a hon bars em daelou dija kasi beuzet,  
Reprochus ve d'am speret, beteg fin ma deio  
Ma vefen kiriek breman deoc'h da zoufr ar maro.  
Dre-se 'ta, me deu breman gant eur galon sinser,  
D'h' receo, den yaouank, evit va servicher,  
Ha ma ne vech ket treitour en anzer da zouet,  
Birviken gant ar gwel deod, ne vef imp separet.

*Ar Goas*

Fumelen karantezus, c'houi soulaj eur galon,  
Pehini oa tri bloaz so en desolation,  
Ha; e oa bars e irvoud, kouls en noz 'vel en de  
C'hortos bea recevet 'bars en ho karante.

Pa peuc'h bet ar vadelcz, breman 'ta va mestres,  
Da beza va recevet ebars en ho pales,  
C'houi lako d'in-me eun termen a no vo ket re hir,  
Hag hervez ho polonte, hervez ma peuc'h desir.

*Ar plac'h*

Ken braz eo va c'harante 'vel ma eo ho hini,  
Mes ar monstr bras infernal me oa deut da gredi,  
Mevl bras Beelzebuth, siouas e oa kredet,  
Dre-se 'ta m'oa ar greden oac'h godiser merc'het.

An termen a lakan d'eoc'hu va servijer :  
C'houi retorno adare ben ter zun pe beder,  
Ben neuze me mo goullenet i ve va liberte,  
Digant va c'hentent ker beteg fin va bue.

Vazad ha va mam deuer, gant ho permission  
E meus c'hoant da eureuji gant desir va c'halon  
Dag a zo den a zoare, dez-han aour hag arc'hant,  
Ha kaer den a daol troad dinden ar firmamant

Mar o'e'hoi choaset va merc'h *kroner en e vou*  
Da vonet ive breman en renb ar priejou.  
Mimp gant eur galon laouen, ro d'eoc'h ho liberte,  
Evit beze eure jet d'ho dous, d'ho karente

Cetu an daou zenama zo breman enreujet,  
En despet d'ar gwel deodou, zo e ren bars er bed  
Chans a reketan dezhe, aman war an douar,  
Eur peoc'h padus goude d'ho inc bars er gloar.

*Louis LE BRUN.*

*(Propriété de l'Auteur)*

---

24 m

# KLEMMOU

554

## EUR PLAC'H MANKET

Var eun ton trist. 136

Selaout breman va mouez, va c'hamaradeset,  
C'houi pere em yaouankis, a meus bet kals karet,  
Eus a Doullic ha Ludu, me ra deac'h ma c'hlemou,  
Deut holl assambles gan-in, da veska ho daélou.

Me a meus kolet breman va reputation,  
Va c'halon a zo karget, ha zezolation.  
Dre ma meus kradet siouas, va faos kamaradou,  
E meus kolet er c'haëra, demeus va bokejou.

Beteg breman me o'hallo, laret a voues huel,  
E oan kæra fumelen ha oa e breiz-Izel.  
A breman me zo udur e toues an holl vere'hei,  
Pa eo va c'haëra bouket, siouas gan-in kol't.

Henez oa kæra tenzor, e oa bars er bed-man,  
Ne kavin ket henep leac'h, da brena seurt dezan,  
Dre yeza deut da gredi kamaradet treitour,  
E meus lezet va boket, da vonet gant an dour.

Pa deuan d'examina, ar voul roud deus ar bed,  
Siouas me vel varnezhi, breman kals a vere'het,  
Perc zo kollet gante, kouls a me ho rozeu,  
O veza deut da fiout, en comzou troitourien.

Va holl gerent zo siouas gan-in dizonoret.  
Va chans a zo dinatur va flaneden kollet,  
Va c'halon zo en irvoud, kouls en noz vel en de,  
Me a c'houlouen ar mare, vit disken bars em be.

Gaude va fragilite, mo zo holl ankenfiet.  
E compren bar er stad-trist, e pehini on rentet,  
Beteg breman me meus bet, douget kokardeno,  
Breman e m'eus eur bisac'h, eur vas da vout en dro.

Beteg an oad uguent-vloaz, me a meus bet bevet,  
Ebars e doujans Doue, evel ma vez gleet,  
Neuze mea o karet, gant holl em e'hanton.  
Neuze kamaradezet, oa laouën va c'halon.

Goude me meus bet heuliet, kous en n'z vel en de,  
Ar gwel kompagnuez, a zo bars em c'hontse,  
Dre-se me zo mepriset, ebars en Breiz-izel,  
Va evrustet er bed-man, za eet gant en avel.

Ne meus ket heuliet siouas, avis tad na man  
Dre-se ne meus kot gallet, beva ive diviam,  
Greet e meus skouarn vouzerd, pa glaven anezhe.  
Koulskoude deus bet laret ar wirionnez din-me,

Lavaret zo bet din-me gant-he sur aliez,  
E heul gwel kompagnuez, mije tristedigez,  
Mes dre ma oan c'hoas yaouank, vepriseu ho c'homzou  
A zo ra din-me breman skuil eur mor a zaolou.

Ma mife bet o c'hredet, heuliet ho gourc'hemen,  
Va'buez, kamaradzet, a vije bet laouen,  
Mes pa ne meus ket sentel breman demeus ar stur,  
Allas vit deus ar garek, e rankin ober zur.

Noz a de he m'hon en eur stad trist meurbet,  
Awichou me eun tam da zebri, gweach all ne me ket,  
Goude ma ve erc'h a scorn, ha ienn bras en avel,  
Keuneud ne mo ket d'ober tan, da doma va bugel.

C'houi va c'hamaradzet, goude va oll anken,  
Deuio c'hoas d'an goapaad: gant eur galou laouen,  
Mes mar kemerit an heut, on pehini zo dangee,  
C'houi a pezo evel d'hou, da zougen, bec'h pouner,

Allas kamardezet, daou hent zo er bed-man,  
An hini gemer an hent mad, deus de zougen bec'h skan.  
N'hep gemer an hini fall, bale war va roujou,  
Deus eus pouner pa zougeu, ha kals a dourmanhou.

Vit war va choak breman, a zo eur bec'h pouner,  
Hag a meus deus e zouguen, kals a boaa a miser,  
Dalc'het vezin d'er dougen beteg fin ma deiou,  
Adieu 'ta d'am yaouankis, ha d'am plijaduriou.

Louis Le Brun.

(Proprieté de l'Auteur)

Brest, imp. Le Bozec, à Coat ar Guéven